



# Artà



ANY I - NÚM. 2

PERIÒDIC INDEPENDENT D'INFORMACIÓ LOCAL

ARTÀ, ABRIL 1983

## GRÀCIES, ARTÀ!

Cuando nos lanzamos a la aventura de crear un nuevo periódico, no podíamos sospechar la acogida que tendría entre nuestros conciudadanos.

Creíamos que, sin necesidad de combatir lo existente, venerable por muchos conceptos, faltaba un vehículo para ser corriente de opinión en libertad y sin mediaticaciones, ni intereses de grupúsculos o estamentos. Editado con esmero, como merece nuestro pueblo.

Esta era nuestra intención, pero albergábamos el temor de que la incomprensión de algunos o los inconfesables intereses de otros, pudiera entorpecer esta hermosa tarea. Hermosa es la tarea notarial del periodista, cuyo afán más acuciante es dar la noticia, emitir una opinión, contrastable naturalmente, ejercer una crítica sin acritud y sin ofensa a personas, y dar fe de una presencia cultural que Artà, por su historia reclamaba.

Habíamos conseguido aglutinar alrededor de una publicación a todo un colectivo cultural cuya única idea motriz es el amor a Artà, y a todo lo que a él atañe. Sus tierras, sus gentes, con todo el complejo conglomerado que comporta esta generalización.

La "PREMSA FORANA" tiene un cometido mucho más específico que el de los grandes

diarios. Va directamente dirigida a gentes cercanas y entrañables con el consiguiente peligro que comporta el enfrentamiento a intereses creados. Lo difícil, en ocasiones, es interesar a esta misma gente generatriz y receptora del suceso inmediato, a veces desconocido por su misma proximidad.

Lo hemos conseguido, y lo decimos sin falsa modestia, no por nuestros propios medios, mejor por el talante de nuestras gentes de Artà.

Sobrepasamos los cuatrocientos suscriptores.

Esto quiere decir que más de la mitad del pueblo nos lee y participa de nuestros anhelos. Ahora se hace necesario no defraudarlos.

Y estamos dispuestos a ello. Es inútil el griterío destemplado en cafetines malolientes de quienes, creyéndose en posesión de la verdad, pierden su tiempo en diatribas groseras y desequilibradas. No tendrán contestación por falta de entidad de quien las produce.

Llamamos asimismo la atención para que se califique cual se merecen a quienes esgrimiendo insultos tratan de desacreditarnos, por falta de razones. Y a los sibilinos, los insinuantes, los prepotentes.

Y, finalmente, queremos se sepa que nosotros entendemos que, los inicuos, los de mala fe y los incordiantes son también pueblo, lo cual quiere decir que los asumimos entrañablemente con todos sus resabios, y solamente les pedimos nos dejen trabajar en paz.

Vuestra gran acogida nos lleva a la generosidad que al fin y al cabo es una de las características artanenses.

Ya sólo nos resta repetir, de corazón, el titular de esta página.

Por tu comprensión, por tu generosidad, por tu gesto de hospitalidad nunca desmentida: GRÀCIES, ARTÀ.



## EL CONVENT: UNA PRESENCIA

El vint-i-set de març proppassat, en els primers dies de la primavera, la bona gent del convent –i a través d'ella el poble d'Artà– retia homenatge a la tardor venerable d'un vell fraret franciscà: el Pare Antoni Mòjer i Jaume, de noranta-dos anys d'edat.

Noranta-dos anys d'existència, més de setanta, ja, de vida franciscana, consagrats, molts d'ells, a la predicació de la paraula i a l'educació de la joventut, i trenta-tres anys d'aquesta vida viscuts entre nosaltres, en íntima identificació amb Artà, era tot el que s'homenatjava, amb la flor delicada de l'agraïment, en la persona del Pare Mòjer, aquest ancià religiós que, als seus noranta-dos anys, representa i simbolitza tot el que la Tercera Orde de Sant Francesc ha significat i significa dins la vida del nostre poble.

Per això l'homenatge a la persona del Pare Mòjer, tota una institució per si mateixa, era també l'homenatge espontani a quant la presència de la Tercera Orde ha suposat per a la vida d'Artà: una presència fecunda –i entranyable, a l'ensem– de la qual el frare nonagenari n'esdevenia tot un símbol, el símbol i exponent de la conjunció profunda que sempre ha existit entre el nostre poble i el seu convent de franciscans.

De la presència del convent entre nosaltres no ha irradiat únicament, tot i essent molt important, una certa espiritualitat franciscana. El convent ha irradiat també cultura i educació, artanenuisme i mallorquinitat, amor a la terra i amor a la llengua, consciència de la nostra identitat col·lectiva. L'espiritualitat franciscana no ha estat entre nosaltres, venturosament, una espiritualitat descarnada, sinó que ha granat abundantment amb tot el fruit d'aquests valors. Des del convent, fins i tot en els temps més durs i difícils, s'ha fet pàtria i s'ha fet poble; i ens basta recordar aquí, com exemples pròxims del que diem, les figures del Pare Ginard Bauçà i del Pare Antoni Muntaner, com bastava també sentir el Pare Mòjer, el dia de l'homenatge, parlar emocionat d'Artà i de Sant Salvador amb el bell mallorquí literari de la vella escola dels antics predicadors, d'aquells antics predicadors de florides oratòries.

Si, per un moment, evocam els confreres del Pare Mòjer que han passat pel convent d'Artà, és forçós que recordem els noms de franciscans tan distingits com el Pare Cerdà, fundador de la Caixa Rural i de les Josefines; l'eminent músic artanenc Pare Lliteres; els popularíssims –i artanencs, també– Pare Nadal i Pare Gabriel Tous (gran predicador, aquest darrer); el Pare Damià Nicolau, que després d'estar molts d'anys entre nosaltres arribà a assolir la dignitat de bisbe a les llunyanes i missionals terres del Perú; l'artanenc Pare Miquel Tous Gayà, Provincial de l'Ordre; el Pare Antoni Muntaner, el franciscanisme del qual es feia, tot ell, amor arravatat i apostolat incansable per la nostra llengua; el Pare Ginard Bauçà, fill adoptiu de la nostra vila, poeta d'Artà, autor del Cançoner, la figura del qual anirà cresquant així com transcorri el temps... Són, tan sols, alguns noms entre molts d'altres que podrien figurar en la nostra relació apressada; i, tots plegats, quina galeria d'humanitat més formidable! Ells han deixat entre nosaltres "las huellas del caudillo enamorado", perquè l'esqueix de franciscanisme sembrat a Artà per la Tercera Orde s'és fet, sí, a través del temps, un arbre, un arbre esponerós reblit de fruits gràvids de saó.

Fruits gràvids de saó, perquè aquests homes no es limitaren a les funcions específiques de la seva condició de religiosos, sinó que fundaren caixes rurals i associacions de socors mutus; instituïren el Col·legi de Sant Bonaventura; crearen grups musicals i el saló de cine del convent d'aquells anys quaranta; organitzaren agrupacions teatrals i folklòriques, escoles de mallorquí... Donaren, en definitiva, vida a Artà educant l'esperit i la sensibilitat dels artanencs.

A artà son moltes les persones que estimen el convent, moltes les persones, la infantesa i joventut de les quals ha estat marcada per la presència del convent, moltes les persones per a les quals estan plenes de sentides ressonàncies paraules com "josefines", "terciaris", "joventut seràfica". Són la gran família, la bona gent, conventera, que, el passat dia vint-i-set, es va reunir per homenatjar el Pare Mòjer i per agrair, en la seva persona, tot quant ha significat i significa la presència de la Tercera Orde dins la nostra vila d'Artà.

A l'ARTÀ, retrospectivament, ens sumam a aquest homenatge.

# Artà

Año 1 - N.º 2 - Abril 1983

Colaboradores:

GABRIEL GENOVART

PLANAS SANMARTÍ

JOSEP MELIÀ

JOAN REUS (Fotografia)

MARGARIDA SIQUIER

NICOLAU CASELLAS

BONET DE SES PIPES

MACIÀ RIERA

GREGORI MATEU

SANTIAGO PERELLÓ

BERNARDO COMAS

ANTONI GINARD CANTÓ

JOAN SARD I PUJADAS

JAIME MASSANET

J. MASCARÓ PASSARIUS

Coordinación:

SERAFÍ GUISCAFRÈ I

JOAN ESCANELLAS I LLINÀS

Dirección: ARPO

● IMPRENTA POLITÉCNICA

Troncoso, 3. Teléfono 21 26 60

Palma de Mallorca

Depósito Legal P.M. 203-1983

## gloses il·lustrades



### O DRETES O ESQUERRES...

Un bon dia dematí  
quan se cordava es calçons  
en Tomeu, bon mallorquí,  
ja som a temps d'eleccions.

Voldran arranjar es racons  
i es carrers "enclatar"...  
Bastaran ses votacions  
perquè ho vulguin arreglar...?

Germanets, pensau-hi bé,  
que mos pot fer sa punyeta  
es nom que dugui es paper.

En tirar sa papereta,  
mirau l'esquerra o la dreta,  
i Déu vuia que vagi bé.



## La misteriosa identidad de "Casal"

Tipo curioso este "Casal", vendedor ambulante de cacahuetes, caramelos y pipas de girasol. Lo conocí hace aproximadamente una década en La Coruña, "la ciudad en la que nadie es forastero", allí estaba en los frondosos jardines de Méndez Núñez, pulmón de los coruñeses, con su carrito de tres ruedas pintarrañado de chillones colores repleto de chucherías. Casal y su inseparable mona Casilda actuaban a cara descubierta rodeados de una nutrida concurrencia, sobre todo gente menuda. Parsimonioso, pausado, con voz cascada de tanto darle al pitillo, preguntaba a Casilda de matemáticas, álgebra, geografía e historia. La mona, muy expresiva ella, gesticulaba, se rascaba la cabeza, arrancaba algún mechón de pelo de los curiosos que se le acercaban en demasiada, asustaba con sus chillidos a los críos pequeños y enseñaba su "pompis" de nalgas peladas y callosas a criadas de cofia y señoritas de casa bien. Al final del numerito, si de tal manera puede definirse, Casal con su demagogia socarrona, apuntaba que su mona había pasado por la Universidad de Santiago con matrícula de honor en todas las asignaturas, debiendo abandonar prematuramente sus estudios por celos de un catedrático de Filosofía que veía peligrar su sillón en las aulas de tan notoria institución.

Me llamó la atención el léxico que empleaba Casal, mezcla rara de idioma gallego castellanizado con palabras altisonantes que a mí me recordaban algo, y que, sin motivo aparentemente justificado, me dejaron muy intrigado.

Seguí al pequeño vendedor ambulante en su recorrido por las calles coruñesas hasta que se detuvo en el Orzán, populosa barriada anexionada a Riazor; instalado en la explanada del mirador que domina el mar y la playa, Casal empezó su actuación llamando al público a grandes gritos, y no tardó en encontrarse rodeado de habituales o curiosos que lo veían accionar por primera vez.

Presté suma atención a la oratoria del personaje, y entre otras palabras pude captar una frase que como buen mallorquín me dejó boquiabierto.

Cuando Casal quedó solo con su mona, me acerqué a él con mucha curiosidad, y después de una breve presentación por parte mía le pregunté si además de gallego y castellano, hablaba alguna otra lengua.

—Jo parl mallorquí, els meus pares varen néixer a Artà i un servidor molt apropet de Capdepera.

Me despedí de Casal con una fuerte abrazada y un "Adéu amic". Y es que los mallorquines, como los gallegos, se encuentran hasta en la sopa.

ARPO

# ortografia recreativa

## BON TAST I PARLA CORRECTA

*Café, bar, casino o taverna* indiquen establiments on sovint hi transcorre la vida d'un poble. Hi acudim per pura fruïció, a menjar, a beure i a trobar-nos els amics, i tots hi param en alguna ocasió. En temes de llenguatge, són recipients dinàmics per on circula un cabal vastíssim de lèxic, que no convé desestimar. Però hem de vigilar l'ús abusiu de paraules espúries, que xuclen i minven la riquesa d'un idioma. Podríem, si volem, fer-ne garbelladures, que traurem i engegarem a l'acte, a fi que reviscoli el geni de la llengua.

Ens limitarem a vocabulari de menes i begudes que hi solem consumir. Tenim present que, en aqueixos llocs, el producte ben servit i elaborat va per damunt d'aspectes ortogràfics: és clar que un bon café es tria per l'aroma, no per l'accentuació. Altrament, els mossos de la barra entenen *rebutat* quan hem dit "carajillo", i *entrepà* si hem demanat "bocadillo". I, ben segur, no decanten el *pot* en rebre la propina per la "Bote".

Al caramull trobaríem excuses, però debades totes si teníem la sana caboteria de parlar dignament en mallorquí. A més, el nom correcte de les coses no

fa gens de mal i és compatible amb el seu tast i bevent: no perdrà gust l'*ensaladeta* perquè no nomi "ensaladilla", ni tirarem el *suc* de pinya o d'albercoc perquè no s'anomeni "zumo". No s'encalentrà el vermut en suplir "cubitos" per *glaçons*, i el variat conservarà L'exquisitesa si posam *butza*, *copinyes* i *musclos* on hi hauria "callos", "almejas" i "mejillons".

*Cubalibre, cazalla, ginebra, oportó, conyac* i herbes similars, son admissibles, perquè el nom va ser inventat amb el producte. "Perro caliente" no és tan sofridor: sembla més encertat *hotdog*, que és el terme d'origen. "Cortado", no l'hauríem d'admetre, si existeix *tallat, trencat* o, en algun aspecte, *mukto*.

Mantenir la nostre identitat ni és utopia ni senyal d'oprobri. No demana tampoc heroisme: dient *tonyina* per "atún" no sereu màrtirs ni molt manco ridículs. Trobareu, això sí, qualque mal·lentenent, les primeres vegades. El rost és ínfim per a un camí ben alt, i, salvat el mur inicial de la vergonya, la costa serà més capavallosa. Bon profit!

JOAN ESCANELLAS I LLINAS

## ANGULO POLITICO

### ANECDOTARIO ELECTORAL

Aunque a alguien le duela y alguien lo dude, nuestro periódico presume de independiente, pero independiente de los de verdad. En aras a este etiquetado, voluntariamente nos hemos automarginado de emitir juicios o comentarios sobre las inminentes elecciones locales, en evitación de ejercer posibles influencias en la voluntad de los lectores-votantes. Por ello, nuestro comentario se circunscribirá únicamente al carácter anecdótico y curioso, en torno a las distintas candidaturas políticas.

Sorprende a primera vista, las diferencias ideológicas que se dan en las mismas familias. Así registramos dos casos en que padres e hijos están encuadrados en diferentes formaciones, como encontramos hermanos militando en espacios encontrados.

### ALIANZA POPULAR

Es la lista que conforma un mayor promedio de edad. Todos sus componentes son masculinos, ninguno es inmigrante, tres son solteros y todos, excepto uno, pertenecen al partido. No se presentó en los anteriores comicios.

### GRUP INDEPENDENT

Característica especial es que diez de sus candidatos están relacionados con el mundo de la enseñanza. No llevan representación femenina y dos son célibes. Algunos tienen filiación del P.S.M. Consiguieron cinco puestos en las elecciones de 1979.

### P.S.O.E.

En esta lista encontramos al más viejo de los candidatos, Sr. Barrientos y al más joven, Sr. Genovard. Incluyen dos mujeres ambas solteras. Otro detalle a resaltar, la inclusión de hasta siete independientes. En 1979, sacó tres ediles.

### C.D.S.

También dos mujeres en su candidatura, pero en este caso, las dos casadas. Cuentan con cinco solteros. Se presentan por primera vez a elecciones municipales, aunque cuatro de ellos ya tienen experiencia en estas lides.

## LES COVES D'ARTÀ

L'aigua de pluja que s'escola per dins la terra forma uns corrents interiors que van menjant de mica en mica les capes argiloses. Els buits formats es poden engrandir més i més a causa d'esfondraments o prendre consistència en trobar capes rocoses. L'aigua que circula ha capturat àcid carbònic de l'atmosfera i calç de la terra, que es mesclen (combinen) i solidifiquen, erigint les airoses columnes o “llàgrimes congelades” al dir del poeta. En les estalactites, o sia les del sòtil, el líquid passa a través d'una canaleta central del mateix degotís i en arribar al capdavant, s'asseca i allarga el caramel·lo, cau a terra i aixeca estalagmites (que no tenen conducte interior). Si unes i altres s'arriben a besar donen lloc als pilars. L'engrandiment depèn tant de la velocitat de goteig com de la concentració dels minerals dissolts. L'espanyol Vilanova, d'unes proves que va fer a Chaleux (Bèlgica) va deduir que aquelles columnes creixien a raó de 0'1 mm. per any, o sia 1 m. cada 10.000 anys. Si tenim en compte que la nostra “Reina de les columnes” amida prop de 22 m. de llargària, cal suposar que necessità uns 20 segles per a formar-se.

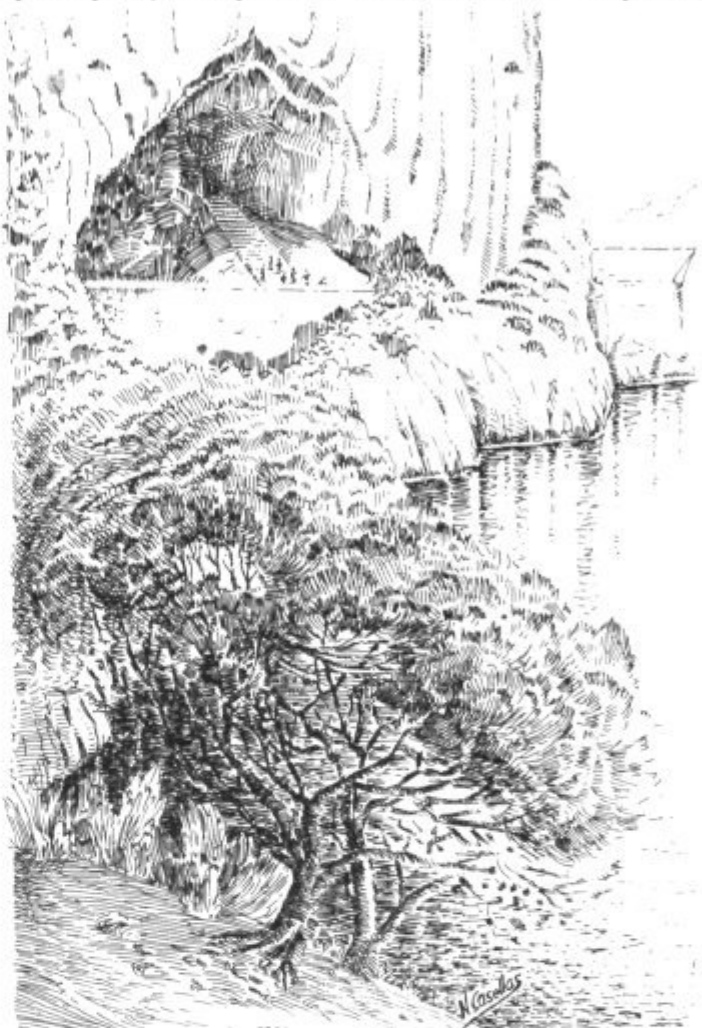
El fantasiós colorit prové del contingut de les argiles que l'aigua arrossega. Pel que fa al to negrós, la majoria donava la culpa al fum de les torxes utilitzades pels visitants d'antany; no obstant això, els estudiosos ho atribueixen a uns agres de bolets microscòpics que es congrien afavorits per la humitat. El poeta ho relaciona amb la foguera que hi va encendre el mitològic Melesigeni:

“...i el fum  
de tal incendi, omplint el santuari,  
blancures d'alabastre per sempre mascarà.  
Així de dol vestides estau, coves d'Artà”

Les coves estan situades més enllà dels “pins de ses vegues”, dins el capçal rocós del Cap Vermell sobre la badia de Canyamel, en terrenys juràsics de tipus calcari amb nuclis piritosos. L'espeleòleg francès Martel féu un estudi de les formacions el 1896, i el Dr. Darder Pericàs, un altre, el 1921.

La impressionant boca de l'entrada arrenca d'uns 40 m. del nivell de la mar. La conformen dos pilars que suporten dos plans inclinats grandiosos que van a trobar-se a més de 80 m. d'altura, talment un monstre esbalaït davant el blau prússia dels fondals marins. L'espectacular escalinata d'accés va ser inaugurada el 1860, amb motiu de visitar-les la Reina Isabel II. Tothom roman bocabadada en contemplar l'espaiós vestíbul, just arran de l'entrada. La imaginació s'envola pel món de la fantasia, fades i bruixots apareixen dins la fosca enmig d'un silenci sepulcral, on tan sols les batejades del cor resso-

nen pels caramells emparpalats. Cada columna evoca una quimera, les mares-de-Déus del Pilar i de Montserrat dominen aquells paranyes de pedra de caramel·lo, entre “...sepulcres,



ares, ídols i monstres ideals” (C. i Llobera). La “Cova de Sant Antoni”, l'estalactita de la “Il·lusió” i la “Capella del Rosari” s'escampen per aquests indrets. El “Saló de les mil columnes” està presidit per la “Reina de les columnes” ja anomenada: és la més alta del món, atracció de naturalistes i geòlegs. Ni amb 25.000 lliures esterlines la pogueren fer seva els anglesos a principis de segle, i allà la conservam, tota enlairada per a fascinació dels visitants. Hi ha també l’“Orgue”, la “Tenda de campanya” i el “Sagrari”. De l’“Infern” atreuen els vistosos cortinatges i el joc de llums que ressalten els colors del rocam amb “les flamarades d'aquell fondal ardent”.



### coses d'es camp

Sa Direcció d'es periòdic ARTA m'ha demanat sa col·laboració per a fer cada mes un petit entretoc de ses coses d'es camp. No sé com m'anirà, ja que es pagesos no som bons escriptors i tot ho contam molt rústicament, com nosaltres mateixos.

Com supòs que aquest número sortirà a finals d'abril, m'atendré tan sols a sa sembra i altres petites coses d'es maig. Hala idò!

Es quart minvant que comença dia sis de maig és molt bo per a llaurar ses terres que s'han de sembrar dins sa primavera de s'hivern, i en es quart creixent, també d'aquest mes, es pot treure sa mel que deim mel de maig i sabem que és sa millor; juntar ses ovelles amb sos xots, ses cabres amb sos bocs; es pot sembrar tota classe d'hortalisses, empeltar d'escut ets ametlers i tarongers, entre altres.

Plantes i fruits enterrats  
com patates, cebes i alls...  
en LLUNA VELLA, els treballs  
s'han de fer en els sembrats.

Adéu, fins a's mes que ve.

ES FORAVILER





JOSEP MELIÀ



ANTONI LLANERAS



## UNA CANDIDATURA DE SENY

—¿Qué alternativa ofrecemos los hombres y mujeres del CDS en caso de obtener la mayoría? en el ayuntamiento?

—Ofrecemos básicamente una alternativa de AUSTERIDAD en el gasto público. Nosotros opinamos que la gestión de los Independientes se ha caracterizado por una política de DERROCHE y DESPILFARRO que ha conducido a un aumento desorbitado del presupuesto y ha hecho verdadera mella en el bolsillo del contribuyente. No se puede gastar tan alegremente como se ha hecho, sobre todo cuando es el pueblo el que paga. No se puede, por ejemplo, comprar cada dos por tres una computadora o crear una serie de servicios sofisticados con un coste insostenible.

En segundo lugar, el partido del CDS, por su posición centrista, moderada, equilibrada y progresista, es —pensamos— el partido capaz de aglutinar en un futuro Consistorio, las fuerzas de todos los partidos que compiten en Artà en una acción común y solidaria. Lejos van a estar nuestras actitudes de la política de cerrazón del grupo Independiente y de su incapacidad de abrirse a una colaboración franca y positiva con los demás estamentos, fuerzas y sectores de nuestro pueblo.



GABRIEL MASSANET

El grupo de A.P. que se presenta a las próximas elecciones municipales, aprovechando el espacio que nos brinda el periódico ARTÀ, queremos informar al pueblo en general de las líneas que en caso de resultar elegidos llevaremos en nuestra gestión.

—Elaboraremos el presupuesto Municipal de forma que no sea una carga inasequible para el Pueblo.



JOSE MISLATA

Por segunda vez desde la implantación de la democracia en nuestro país, los vecinos estamos citados para decidir con nuestro voto la composición de los consistorios de todos los municipios.

Si algo ha quedado claro tras una experiencia de cuatro años es que, para el buen gobierno de un municipio, es insuficiente la buena voluntad, no basta la aplicación formal de las reglas del juego de la democracia. Quienes tengan la responsabilidad en el Ayuntamiento deben poseer capacidad de gestión. Deben poseer, también, una voluntad clara de hacer que prevalezca el interés general sobre intereses particulares. Y, sobre todo, tienen que saber acercar a cada vecino los asuntos del municipio, de manera que todos nos sintamos partícipes en una democracia que comienza por el pueblo.



## GRUP INDEPENDENT

A pesar d'haver-li oferit les nostres planes per exposar el que vulgui, no hem rebut cap comunicat del Grup Independent.

—¿Qué hemos aportado hasta ahora a la vida local?

—Por falta de espacio vamos a resumirlo en lo más importante:

1.º) La gestión centrista en ARTÀ, apoyada por nuestro líder Josep MELIÀ, fue decisiva para la conversión del Colegio Municipal en Instituto estatal y gratuito, cosa que conseguimos a pesar del voto en contra de los Independientes.

2.º) El grupo centrista ha desarrollado también una gestión decisiva en el acondicionamiento de la Posada dels Olors, donada al pueblo por doña Maria Ignacia Morell, como Residencia para la Tercera Edad.

Es justo reseñar que, en ambas iniciativas, los centristas contamos con el apoyo del PSOE que, en las dos ocasiones, votó a nuestro favor rompiendo su impuesto y forzado pacto con el grupo Independiente. ¡La lástima es que no lo rompieran más veces!

## GENT DE CONFIANÇA

...Com ha De Ser

—¿Cómo es nuestra candidatura?

—Es una candidatura eminentemente popular en la que están presentes todos los sectores de la vida local: profesionales de la construcción, de la enseñanza, amas de casa, administrativos, empleados, payeses, comerciantes, artistas, etc., y los objetivos de trabajo fundamentales de nuestro programa se centrarán en el embellecimiento de Artà, el apoyo a la enseñanza y la cultura y la promoción del deporte especialmente como medio de formación juvenil. El CDS es GENT DE CONFIANÇA y presentará sobre todo una

CANDIDATURA DE SENY

...Com ha De Ser

El Partit de Josep MELIÀ  
al servei d'ARTÀ

—Queremos que exista una relación directa entre lo que paguen los contribuyentes y los servicios prestados.

—No vamos al Ayuntamiento para ser protagonistas, vamos a trabajar para el Pueblo.

—No vamos al Ayuntamiento a hacer políticas de partido, apoyaremos todas las gestiones que sean para bien del Pueblo, vengán de donde vengán, porque creemos que democracia es participación, y es respeto a las demás opciones de ideas diferentes y con críticas constructivas se pueden lograr grandes realidades.

—Antes que nada somos artanenses y queremos que antes que ningún partido, el que gane en las elecciones sea Artà, y somos conscientes que sólo con la participación de todo el Pueblo, cada uno aportando un granito de arena, con la colaboración y la ayuda de todos podremos hacer un Artà mejor, el Artà que todos deseamos.

—Por lo tanto os pedimos vuestro voto, pero que sea un voto con el compromiso de Ayuda y colaboración, para que las generaciones venideras, se puedan sentir como nosotros orgullosos de ser Artanenses.

En 1979 presentamos un programa de realizaciones posibles y que pretendía, a la vez, cambiar la relación entre el Ayuntamiento y cada vecino, de manera que la gestión municipal se identificara con la vida y deseos del pueblo.

El voto del electorado determinó que tuviéramos que responsabilizarnos en el gobierno del municipio, supeditando aspectos de nuestro programa a puntos de vista de otros grupos políticos.

Esta colaboración ha hecho posible realizaciones importantes para nuestro pueblo y, sobre todo, ha permitido que el Ayuntamiento no estuviera regido por opciones políticas conservadoras. Pero a la vez ha imposibilitado la puesta en práctica del conjunto del programa del P.S.O.E.

Ahora tenemos la oportunidad de variar esta situación, de crear esperanza por algo mejor a cada familia, a cada uno de los hombres y mujeres de nuestro pueblo.

Sabemos, los socialistas, que existe una voluntad del Gobierno de la Nación por impulsar las atribuciones y competencias, por llenar de contenidos democráticos, a las corporaciones locales. Contamos con una candidatura a las autonomías que garantizará esta misma actuación en el Parlamento de Baleares. Contamos con unos candidatos al municipio comprometidos en un proyecto de modernización y progreso. Contamos con la participación de los vecinos en el trabajo de construir una vida mejor en el pueblo. Podemos dar un buen gobierno al municipio.



Desde esta Atalaya que se me ha designado dispongo de la mejor visibilidad de la "vila". Puedo ver, meditar, pensar, recordar, soñar —ya saben aquello de soñar no cuesta nada— y el silencio que aquí arriba impera me lleva a recordar con cariño a la desaparecida "Sa Comare Beneta" que dio pie a la entrada por la puerta grande al actual "Artà", para que los residentes —y no residentes— en la villa, que estén ligados a ella por haber nacido aquí, se encuentren debidamente informados de una gran variedad de temas que procuraré —por lo menos ésta será mi intención— cumplir la misión que se me ha encomendado.

Y... ¿por qué no comenzar con unas líneas dedicadas al "Gallito de Artà", el corredor ciclista que dio muchas alegrías a todos los aficionados a este sufrido deporte? He citado a Bartolomé Flaquer Carrió, hoy un veterano entre los veteranos, que reside en Palma, con el que me encuentro en la mayoría de carreras que actualmente se celebran. Es el Presidente del C.C. Palma —Pisos Trinidad Riera y protagonista excepcional —quins temps aquells Tomeu! — de la II Vuelta Ciclista a Mallorca. Disputaron la carrera los Gabriel Oliver, de Campos; Jaime Puigserver, del C. C. Balear; Jerónimo Vives, de Porto Cristo; Lorenzo Dalmau, de Santa Margarita, etc. y José Nicolau, de Lloret y fue con este con el que tuvo el más fenomenal mano a mano que se haya dado en una carrera ciclista en Mallorca. Ganó el primer sector en Formentor, y Nicolau le superó en 20 segundos en la llegada de etapa en Manacor. El Manacor ciclista sentía simpatías por Nicolau y hubo sus más y sus menos a la entrada del Velódromo. Pero en la segunda etapa los "artanencs" se tomaron la revancha y el lema fue: "A los míos con razón o sin ella", y en la llegada al Velódromo de Artà un grupo de "forofos" locales se tomaron la revancha.

Bartolomé Flaquer, muy deportista de toda la vida, lo cuenta así:

—Causó indignación en Artà el comportamiento de un grupo de fanáticos que me tiraron de la bicicleta cuando entraba en el Velódromo de Manacor, privándome de conseguir la victoria, y, en la segunda etapa, mis paisanos también quisieron tomar parte y devolverles la moneda a los simpatizantes de José Nicolau, el cual ya me había remontado, pero no se dio cuenta de que le habían puesto una rama de higuera que le interceptaba el camino y cayó.

—Cosas de aquel entonces... ¿A quién se dio por ganador?

—¡Hombre! Yo reconocía de antemano que no había sido el ganador. Por ello es que encontré correcto el veredicto que se dio: Ganador, José Nicolau.

La Atalaya de hoy llega a su fin. El comentario de hoy lo dedico con todo mi afecto a mis queridos amigos, ya desaparecidos, que tanto hicieron y aportaron al sufrido deporte del pedal: Guillermo Bujosa y Julián Carrió.

En la foto que ilustra estas líneas, una foto de "ayer" de Bartolomé Flaquer, tantas veces victorioso en el Velódromo de Artà.



## Una interesante experiencia educativa

El Seminario de Francés de nuestro Instituto de Bachillerato nos ha facilitado la siguiente nota referente a una experiencia de intercambio convivencial con alumnos de un Instituto Francés.

El estudio de los idiomas a nivel de E.G.B. y B.U.P. no se ve motivado por ninguna situación real, ni puede ser perfecto sin una inmersión en el contexto socio-cultural de dicha lengua. Partiendo de estas bases, y para alentar a los estudiantes de nuestra comarca, el seminario de Francés del Instituto Llorenç Garcías i Font, de Artà, realizó entre los días 10 y 31 de Marzo un intercambio con el Instituto francés Paul Sabatier, de Carcassonne. Diez alumnos de francés de 2.º de B.U.P., de Artà, San Lorenzo y Cala Millor, salieron para dicha ciudad francesa acompañados por el profesor de la asignatura. Durante una semana fueron acogidos por distintas familias galas, pudiendo así adentrarse más en la vida de este país. Por la mañana asistían a diversas clases en el instituto y tras el almuerzo disponían de varias horas para realizar excursiones o descubrir el "cada día" francés. La excursión más notable fue la que se hizo por los castillos cátaros del sur de Francia (Montségur y Puyvert). Tampoco faltó la visita obligada a la "Cité" de Carcassonne, conjunto medieval mejor conservado de toda Europa. Fue una visita muy detallada, pero aún así quedaron con las ganas de pasearse más por las callejuelas de la fortaleza llenas de encanto.

El día 18 de Marzo llegaron los 16 alumnos galos con los dos profesores acompañantes. Los padres de nuestros alumnos, haciendo gala de hospitalidad y cortesía, fueron a recibirlos al aeropuerto para luego llevarlos a las familias respectivas. El entusiasmo de los visitantes se vio acrecentado por el excelente clima que permitió a alguno darse un baño en la playa el domingo. La estancia de estos alumnos se redujo a 5 días, pero les permitió, además de tomar contacto con nuestro instituto, apreciar el atractivo de la comarca: no podía faltar la visita a Ses Païsses, Ses Coves, al museo regional y al puig de San Salvador. Queremos aquí agradecer a Don Antonio Gili Ferrer su caluroso recibimiento y sus interesantes explicaciones en el museo, así como la atención que tuvo el propietario de las cuevas de Artà. En una excursión de todo el día se les acompañó a Palma donde pudieron visitar la catedral, el barrio gótico y el castillo de Bellver.

Finalmente, fue a un grupo cargado con ensaimadas y cestas de Artà, y deseando volver pronto, al que despedimos el jueves por la mañana en el aeropuerto.



## MINI-NOTICIAS

Nuestro Ayuntamiento ha concedido al colegio de "Rafal Nou" una subvención del 250/o del coste de la edición de unos trabajos escolares de aquel Centro, realizados sobre temas artanenses. No tenemos nada en contra de este acuerdo, pero extraña sobremanera esta desconcertante política cuando no hace mucho se rechazó una ayuda económica a una publicación genuinamente local.

¿O no nos extraña...?

\*\*\*

En el próximo mes de Mayo, Pedro Pujol, nuestro admirado escultor, ofrecerá una exposición de su obra en Manacor con ocasión de celebrarse las Fiestas de Primavera.

Comunicado recibido en el "ARTA" para Pedro Pujol:

"Admirado Pedro, te ha salido imitador... inestable, irritado, envidioso, malhumorado, pelotillero y... digamos con Benavente: Bienaventurados nuestros imitadores porque de ellos serán nuestros defectos".

\*\*\*

Estas semanas pasadas han sido pródigas en manifestaciones artísticas. Faust Garcias expuso su pintura en Vora, vora, vora. Sa FONA fue escenario de una muestra colectiva "ARTISTAS EN MALLORCA". En LA CAIXA se celebró la clásica muestra de Semana Santa de artistas locales.

\*\*\*

Las excursiones de estudios se han sucedido asimismo en estas semanas. Empezó el Colegio "San Buenaventura" marchando a Andorra y Pirineos. "San Vicente Paul" se encontraba en Ceuta y Andalucía. El Instituto "LLORENC GARCIA" y FORMACION PROFESIONAL traspasaron fronteras y se fueron a tierras italianas.

\*\*\*

Ha sido levantada de nuevo "SA CREU DE NA BERNADA". Nunca es tarde... si llegan elecciones.

Por cierto, nos gusta el jardincillo que se construyó. Lástima de unos cipreses que enmarcaran "sa creu".

\*\*\*

Ha causado satisfacción la propuesta de la Facultad de Ciencias de nombrar doctor "Honoris Causa" de nuestra Universidad a nuestro paisano Sureda Blanes.

\*\*\*

Les recordamos la tasa impuesta por el Servicio de Recogida Domiciliaria de Basuras. Viviendas carácter particular, 2.057 ptas. Bares y Cafeterías, 3.257. Restaurantes, 4.114. Locales Comerciales 2.843. Hoteles (por habitación), 847.

I que no és guapo això?

Te diré... segons com se miri.

Que no has sentit sa crida d'anar a pagar?

Això és abans d'hora.

Es que, si se torben, p'entura no hi seran a temps.

A mí que em rastregin.

**endevinalles  
d'en pere xim**



Vivo en comunidad,  
dulce vida me retiene,  
mandada por reina y tiene  
bastante severidad.  
Tengo poca libertad  
y marchó si me conviene

(La solución en el próximo número).

La Librería Bujosa sorteará un libro mensualmente entre quienes hayan acertado. Enviar las soluciones a Cardenal Despuig, 3. Librería Bujosa.

## FOTO COMENTADA



"Cavallet quan eres jove, que hi anaves de pentinat! "... Fixau-vos-hi bé en aquest grupet de gent de sa nostra. Aquesta nineta amb so floquet i que mira de fit a fit qualcú de darrera sa màquina de retratar és na Bàrbara d'es Forn Nou, Bàrbara Navarro, viuda d'en Toni Amorós (Sopa). S'altra és una fia d'en Mondoi, viuda també d'es guàrdia civil Servera. I es galans són, de dreta a esquerra, es Forner Nou, en Miquel Mondoi, en Joan Sua, en Jaume Ros i en Jaume Garamieu. Sa botella de palo damunt sa taula de "màrmol" en es corral d'un càfé antic, Can Mondoi. No sé si us en recordareu, l'amo era molt pescador. I en tenia un de cavallet...

Es molt saludable de tant en tant pegar-los una ullada an es "retrats" antics.



## ENTREVISTA A... RODRIGUEZ

Cuando la temporada entra en su recta final, queremos saber la opinión de uno de los más destacados y apreciados jugadores del club de Artá, como es Rodríguez.

—¿Bueno Francisco, coméntanos como ha sido esta primera temporada futbolística dentro de la 3.ª división?

—Prácticamente ha sido positiva, hemos quedado en un puesto que ya esperaba, eso no quiere decir que hubiésemos podido quedar un poco más arriba.

—¿A qué se debe que a lo largo de esta temporada hemos podido ver partidos muy buenos y al contrario, partidos muy malos?

—Tal vez sea porque no hay profesionales sino que somos un equipo luchador y hemos conseguido hacer buenos partidos pero al no salirnos las cosas bien ha habido veces que nos hemos puesto demasiado nerviosos y nos ha faltado esta experiencia de un profesional.

—¿De la plantilla se podía esperar más?

—Yo pienso que sí, que no hemos forzado al máximo. Pero hay que tener en cuenta que había muchos que nunca habían jugado en esta categoría por lo que desconocían a los demás equipos y su clase de juego, puede ser esta la principal causa de este desnivel que ha habido este año.

—¿Tu, que has vivido otros ambientes futbolísticos, principalmente el margaritense, cómo consideras el del Artá?

—Referente a la afición, cuando vine de Santa Margarita, creía no encontrar otra mejor, pero reconozco que es la mejor no porque otros lo digan sino porque yo lo he podido comprobar. Nos han aplaudido en las grandes jugadas y no nos han recriminado las malas.

—Y de cara a los propios jugadores, ¿cuál es el ambiente que reina entre vosotros?

—Mira, yo he tenido la suerte de que en todos los equipos que he estado, he encontrado un buen compañerismo. Puedo afirmar que el ambiente entre el grupo es bueno.

—¿La afición es la que tu esperabas, respecto a tí?

—Mejor de la que yo esperaba, creo que les he caído bien.

—Piensas seguir la próxima temporada en el Artá?

—Mira, yo no pondré ninguna pega en seguir en el Artá porque considero que a mis años no se puede ir cambiando de equipo, no es que no tenga proposiciones pero en verdad me agrada el Artá.

—Si continuas, ¿qué retoques consideras más necesarios para jugar la próxima temporada?

—Un poco de renovación en el equipo, buscar hombres de experiencia. Hombres puntales y luchadores.

—¿Consideras que ya es hora de preparar el equipo para la próxima temporada?

—Sin duda alguna, pues para escoger hombres buenos y formar un buen equipo, se necesita tiempo y anticipación.

—Desde que juegas en el Artá, hemos podido comprobar tu espíritu noble y luchador, pero este espíritu de luchador no puede ser también un poco de "distraer" por ejemplo en el partido de Cala Millor?

—Mira yo soy de un carácter diferente del que algunos pretenden darme. Los que me conocen bien saben que si no me provocan no soy capaz de matar a una mosca. Pero eso sí, debido a mi experiencia y como se suele decir no me hacen bailar al son de la música.

—¿Y para terminar, qué le dirías a la afición?

—Yo tan solo quiero pedirle que venga al campo, como ha venido hasta ahora, a animarnos y alentarnos en los momentos difíciles.

## concomitancies poètiques

### PENSAMENTS ELECTORALS DEL SANT PERE

Encara que a algún faixa la cosa el desquicià gràcies a "Democràcia" es fet no té remei el proper mes que vengui durà el senyalat dia en que tots els Balears, en plena autonomia triarem nostre Consell.

Ja umplen nostres urnes garrides paperetes ja guaiten per ses valles dels pobles i ciutats les "fotos" dels polítics, d'esquerres i de dretes i "slogans" demagògics, idees i promeses de tots els candidats.

Per aprofitar el temps, en fer la triadella en data tan gloriosa, per cert dominical, en lloc d'una targeta tirar dins l'escudella n'hi afegirem una altra, i votarem amb ella per "lo" municipal.

Tendrem conselleria al punt que consistori doncs amb una "votada" el varem tot d'un cop i si a un bándol o a l'altre, els falla la memòria i no cumpren promeses fetes a l'auditori els hi darem garrot.

Votem a gent honrada, sincera i honesta que vengui a servir el poble i sapi lo que es fa que si de veres queda genteta com aquesta ja podem manar feines, que essent així, la resta el poble ho posarà.

## ENTRETOC \*

### La mare

Avui la teva mare t'ha fet el dimar que sabia que tant t'agradava, encara que estava, com quasi sempre, molt enfeïnada.

De vegades es passa la nit en blanc preguntant-se perquè el seu fill no està content, perquè està tan callat, perquè té aquell color tan pàl·lid o perquè no admet cap mena de diàleg.

Crec de tot cor que les mares, totes les mares, bateguen amb el cor dels seus fills, s'angoixen amb les seves angoixes. S'alegren amb la seva joia i ploren amb les llàgrimes que ells intenten amagar.

Potser que sovint sembli que no ens escolten o que no saben endevinar la paraula escaient que tots esperam dels seus llavis. Les seves evidents limitacions humanes, baldament estiguin minvades per tant d'amor, són per a elles un constant motiu de sofriment.

Però, per damunt tot, ens estimen molt, ens estimen de debò, encara que no sàpiguen què han de fer per contentar-nos i per omplir-nos de felicitat.

Ens estimen i guarden dins el seu cor, cansat del treball de cada hora, tots els nostres gestos bondadosos, les nostres paraules amables, les nostres mirades acollidores; jamai no recorden les nostres grosseries ni els nostres mals humors.

Ho he de dir clarament: Jo estim la mare feta a l'antiga, un poc preocupada pels seus fills, esperant ansiosament el nostre retorn a casa, ben entrada la nit, coneixedora dels nostres gusts a la taula, guaitant sempre per la finestra de les nostres preocupacions.

Sovint sentim l'enyorança del record de la mare quan ja la mort ens ha separat definitivament. Sempre amb l'angoixa de no haver sabut reconèixer ben clarament la seva generosa entrega.

Els que encara tenim el goig de fruit de la presència viva de la nostra mare, cal que sapiguem aprofitar la lluminositat acollidora del seu amor.

Es fa necessari retre un càlid homenatge d'agraïment a tantes de ma-



res anònimes, complidores feels dels seus deures, que no són gairebé notícia precisament perquè compleixen la tasca callada de la fidelitat, sense taca als seus.

GREGORI MATEU ESTARELLES

\* En record de la mare d'En Serafí Guiscafré.